

# INFACO<sup>®</sup>



BINDEGERÄT

## A3MV2-12V



ORIGINE  
**FRANCE<sup>®</sup>**  
GARANTIE

BVcert.6152145

OTHER LANGUAGES

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG - **DE**





|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorsichtsmassnahmen vor dem Gebrauch</b> | <b>4</b>  |
| <b>Umweltschutz</b>                         | <b>4</b>  |
| <b>Inhalt des Koffers</b>                   | <b>4</b>  |
| <b>Gesamtansicht des Produkts</b>           | <b>5</b>  |
| <b>Echnische Daten</b>                      | <b>5</b>  |
| <b>Benutzerleitfaden</b>                    | <b>6</b>  |
| <b>Bedienung Sanleitung</b>                 | <b>11</b> |
| <b>Aufladen der Batterie</b>                | <b>13</b> |
| <b>Pflege und Wartung</b>                   | <b>15</b> |
| <b>Funktionsanomalien</b>                   | <b>17</b> |
| <b>Sicherheitsanweisungen</b>               | <b>22</b> |
| <b>Garantiekonditionen</b>                  | <b>23</b> |
| <b>Revision</b>                             | <b>24</b> |
| <b>Geeignete bindemethode</b>               | <b>24</b> |
| <b>Technische Informationen</b>             | <b>29</b> |
| <b>CE-Konformitätserklärung</b>             | <b>30</b> |

# VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH



**HINWEIS.** Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen vor Gebrauch durch. Eine Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen für die Zukunft auf, um sie erneut lesen zu können.** Der Begriff „Werkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr akkubetriebenes Elektrowerkzeug (mit Netzkabel), oder Ihr akkubetriebenes Werkzeug (ohne Netzkabel).

## UMWELTSCHUTZ



Halten Sie bei der Entsorgung von Abfällen die spezifischen nationalen Vorschriften ein.

> Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

> Das Werkzeug, das Zubehör und die Verpackung müssen dem Recycling zugeführt werden.



> Fragen Sie Ihren zugelassenen INFACO-Händler nach den neuesten Informationen zur umweltfreundlichen Abfallentsorgung.

## INHALT DES KOFFERS

Bindeggerät **A3MV2-12V**  
Beutel batterie 12V  
Batterieakku 12V  
Schmierspray  
Entriegelungsschlüssel andrehkopf  
Werkzeugtasche  
Schneidzange  
Gebrauchsanweisung



# GESAMTANSICHT DES PRODUKTS



# TECHNISCHE DATEN

|                                   | A3MV2 - 12 V          |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Nominale Stromversorgung          | 12V                   |
| Gewicht Maschine allein           | 650 g                 |
| Laufzeit des Akkus                | 7000 Befestigungen    |
| Ladezeit                          | 5 h                   |
| Durchmesser der Öffnung           | 30 mm                 |
| Durchmesser der verfügbaren Fäden | 0,40 - 0,46 - 0,50 mm |

*Diese technischen Angaben sind unverbindlich. Sie sind in keinem Fall vertraglich bindend und können zu Zwecken der Weiterentwicklung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

Patentiertes Gerät.

# BENUTZERLEITFADEN

## Erste Inbetriebnahme

Es wird dringend geraten, Ihren Fachhändler um Hilfe zu bitten, der befugt ist, Ihnen die notwendigen Ratschläge für eine korrekte Benutzung und eine gute Leistung zu geben. **Er wird Ihnen alle benutzer- und sicherheitsrelevanten Punkte erklären. Denn nur so kann eine optimale Leistung erzielt werden.**

Ein Arbeitstag ist notwendig, um sich mit dem Gerät wirklich vertraut zu machen.

Laden Sie die Batterie mindestens 3 Stunde lang auf, bevor Sie den ersten Arbeitstag beginnen. (siehe Kapitel "Aufladen der Batterie", S. 13).

Für alle Arbeiten, abgesehen von Bindearbeiten, muss das Gerät von seiner Batterie getrennt werden.

Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie mit Ihren Händen immer Abstand von dem Andrehkopf.

Es wird aus Sicherheits- und praktischen Gründen dringend geraten, für den Transport des Geräts und der Batterie auf den Arbeitsplätzen den bereit gestellten Koffer zu benutzen.

## Tragen des Gerätes

- > Den Gürtel 01 um Ihre Taille binden
- > Die Batterie im Rücken positionieren.
- > Hängen Sie die Aufbewahrungstasche an Ihren Gürtel, um Ihre Spulen und Werkzeuge zu verstauen.



**Bei Regenwetter muss der Batteriegürtel unbedingt unter einem wasserdichten Kleidungsstück getragen werden, damit die gesamte Batterie vor Feuchtigkeit geschützt ist.**

## Einschalten



Vor dem Einschalten muss der Andrehkopf in die Arbeitsposition gebracht werden.



Das Kabel des Batterieausgangs an den Netzanschluss der Maschine anschließen.



Die Maschine steht unter Spannung.

- Wenn Sie kurz auf den Abzug drücken, wird lediglich das Drahtschneiden gesteuert
- Wenn Sie länger drücken, wird der komplette Bindezyklus gestartet (siehe Kapitel "Bedienung Sanleitung", S. 11).

## Beschicken der rolle



Eine Vorbereitung des Drahtes ist erforderlich, um den Durchgang durch die Maschine zu erleichtern.

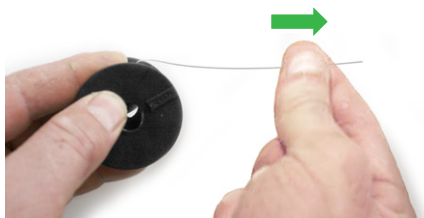
1

Das äußere Ende abschneiden, um einen Draht ohne Knicke zu erhalten.



2

Den Draht mindestens über 40 cm glätten.



3

Den Hebel nach oben klemmen.



4

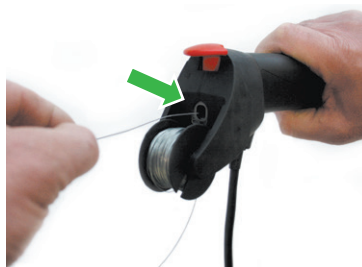
Klemmen Sie die Rolle auf die Maschine zwischen den Seitenstücken.





## 5 Legen Sie den Draht in die Passage.

Falls Sie auf ein Hindernis bei dem Einfügen treffen, raten wir Ihnen zu einer kleinen Vor- und Rückwärtsbewegung mit dem Draht und/oder betätigen den Abzug betätigen ein-oder zweimal den Andrehkopf zu drehen, um das Weitergehen des Drahtes erleichtern.



## 6 Fahren Sie fort, den Draht einzufügen, bis dass er am Andrehkopf herauskommt.

Falls der Draht noch immer nicht herauskommt: wir raten Ihnen, den Andrehkopf abzumontieren – im Kapitel Funktionsanomalien S 45 nachschlagen, überprüfen, ob der Draht nicht verklemmt ist und das Einfügen mit abmontiertem Kopf versuchen



## 7 Den Hebel des Bremssystems abklemmen.

Bei jedem Beginn einer Rolle überprüfen, dass der Draht richtig aufgerollt ist und nicht zwischen den Seitenstücken verklemmt.



## 8 Die maschine anschalten und dann den Abzug ganz kurz betätigen, um den Drahtüberschuss abzuschneiden.

Sie können dann mit der Bindearbeit beginnen.

## Entfernen der Rolle

- **Rolle mit drahtrest**

Den Hebel nach oben klemmen, um den Drahtdurchgang freizugeben.

An der Rolle ziehen, um sie von der Maschine abzuklemmen.



- **Leere Rolle**

Direkt an der Rolle ziehen, um sie von der Maschine abzuklemmen.



Visuell am Ausgang überprüfen, dass kein Draht vom Rollenende in der Maschine bleibt.

Es besteht die Möglichkeit, dass beim letzten Binden etwas Draht im Andrehkopf festgeklemmt geblieben ist:

- Falls dies beim Beschicken einer neuen Rolle kein Hindernis darstellt, fahren Sie mit der Arbeit fort. Er geht normalerweise beim Anbinden ohne Schwierigkeiten heraus.
- Falls er indes ein Hindernis beim Durchziehen eines neuen Drahtes darstellt, sollte der Kopf herausgenommen und der Drahtrest manuell entfernt werden (siehe Kapitel "Funktionsanomalien", S. 17).



# **BEDIENUNG SANLEITUNG**

## **Verwirklichung einer Bindung**



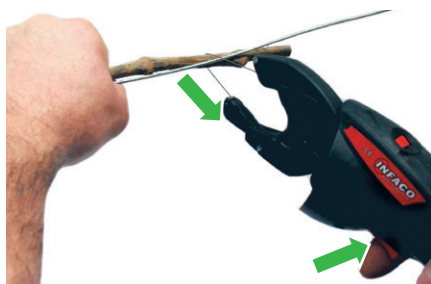
- 1** Das äußere Ende des Stabes sowie den Anbindendraht mit der freien Hand fest ergreifen und die A3MV2 annähern.

**Am besten sollte der Andrehkopf direkt vor dem letzten Knoten des Stabes platziert werden.**



- 2** Mit einer entschiedenen Bewegung vorrücken, **um den Stab + den Anbindendraht in das Innere des Andrehkopfes einzuführen**

Vergewissern Sie sich, dass Sie bis zum Anschlag gehen, damit der Arm sich ganz schließt und den Draht richtig befestigen kann.



- 3** Mit einer entschiedenen Bewegung zurücksetzen, um den Andrehkopf freizusetzen: der Draht umwickelt dann den Stab. Auf den Abzug drücken, um das Festbinden zum Abschluss zu bringen.

Der Rückführabstand ermöglicht es, den Knoten mehr oder weniger anzuziehen: siehe nächstes Kapitel.



- 4** Die Bindung hält den Stab auf dem Anbindendraht fest.

## Das anziehen des Knotens

### Position 1 = Knoten angezogen.

Die Maschine circa 1 bis 2 cm zurücksetzen und dann auf den Abzug drücken.



### Position 2 = lockerer Knoten.

Die Maschine circa 3 bis 4 cm zurücksetzen und dann auf den Abzug drücken



## Die einstellung der Drehzahl

Um die Drehzahl abzuändern, das Rädchen nach rechts oder links drehen.

Die Einstellung kann von 3 bis 6 Umdrehungen gehen. Die Anzahl der Schlingen steigert den Halt der Bindung. **Die Einstellung für einen Standardknoten beträgt 4 Schlingen.**

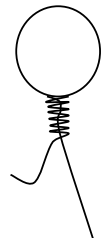
Bitten Sie Ihren Fachhändler zum Rat bei der Auswahl des besten Kompromisses entsprechend Ihrer Region, der verwendeten Drahtart und Ihrer Bindemethode.



**Schlingen 3  
Umdrehungen**



**Schlingen 6  
Umdrehungen**



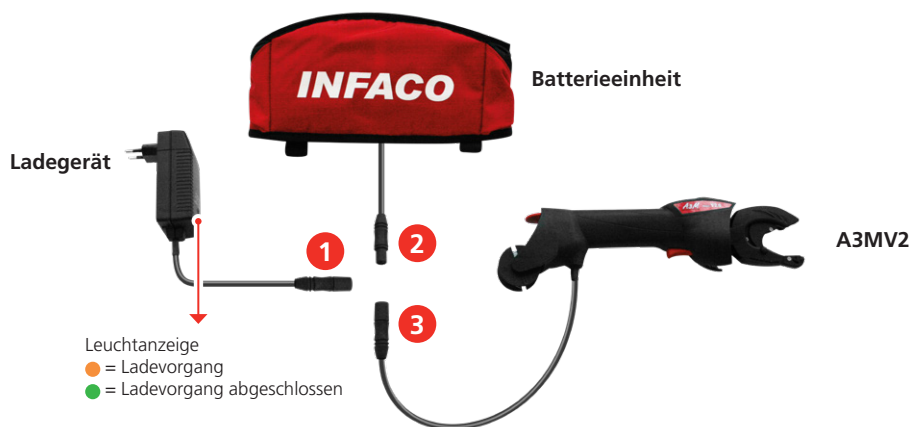
# AUFLADEN DER BATTERIE

Die Autonomie der Batterie ermöglicht die Realisierung von **7000 bis 8000 Bindungen**.

Falls Sie Ihrer Meinung nach mehr als 8000 Bindungen pro Tag machen, raten wir Ihnen :

1. Entweder **die Batterie mindestens 1 Stunde** lang während Ihrer Mittagspause aufzuladen, um eine Autonomieverlängerung von rund **3000 Bindungen zu erzielen**.
2. Oder sich für die **Option 2 Batterien** zu entscheiden.

Anmerkung: es kann sein, dass die A3MV2 einige Minuten vor der kompletten Entladung der Batterie an Geschwindigkeit nachlässt und es nicht mehr möglich ist zu schneiden.



Der Stecker dem A3MV2 **3** muss von der Batterie **2** herausgezogen werden.

Der Aufladegeräts muss zuvor an das 230 V 50 Hz Stromnetz in einem gut durchlüfteten Raum angeschlossen werden, in dem es keine entflammaren Produkte oder Zündquellen gibt.

Den Stecker des Ladegeräts **1** an den Stecker der Batterie **2** anschließen.

Die Inbetriebnahme des Ladegeräts erfolgt automatisch beim Anschließen der Batterie.

Während der Ladung leuchtet ein orangefarbenes Licht (05). Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Daueranzeige grün und das Ladegerät lädt auf. Wenn die Leuchte Ihres Aufladegeräts nicht aufleuchtet, lassen Sie Ihre Batterie angeschlossen und ziehen Sie den Netzstecker Ihres Aufladegeräts (230 V) heraus und stecken Sie ihn wieder ein, bis dass die Lampe orange aufleuchtet.

Zur Information, die Aufladezeit für den Batteriegürtel beträgt ungefähr 5 Stunden. Wir raten Ihnen ab, **Ihre Batterie länger als 15 Stunden im Erhaltungsladen zu lassen**.

Wenn die Batterie aufgeladen ist, ist es ratsam, das Ladegerät herauszuziehen, um eventuelle Beschädigungen aufgrund einer Überspannung Ihres Stromnetzes zu verhindern.

**Die Benutzung eines Aufladegeräts oder einer Batterie, die nicht von uns hergestellt worden sind, ist strengstens verboten. Dies könnte zu einer Störung oder einen Unfall führen und hebt die Fabrikantengarantie auf.**

**Mindestens alle 3 Monate** muss während der Zwischensaison ein Aufladen erfolgen.

### **Sicherheitsanweisungen für die Batterien :**

Während des Aufladens muss sich die Batterie in einem Raum, an freier Luft außerhalb ihres Transportkoffers befinden.

Die Raumtemperatur muss zwischen **10° C und 25° C** liegen und es darf keine Feuchtigkeit vorhanden sein.

Die Batterie darf nicht abgedeckt werden und sich nicht in der Nähe einer Wärmequelle befinden.

Niemals versuchen, sie aus welchem Grund auch immer zu öffnen.

Niemals in Kontakt mit Wasser bringen.

Bevor sie aufgeladen wird darauf achten, dass sie sauber und trocken ist

### **Anweisungen für den Umweltschutz :**

Die Akkus, die mit der Abkürzung NiCd bezeichnet werden, enthalten Cadmium und die mit NiMH enthalten Hydrid-Metall.

Die verbrauchten oder beschädigten Akkus müssen entsprechend der Richtlinie 91/157/CEE recycelt werden.

Den Akku nicht in den Hausmüll, in Flammen oder in Wasser werfen.

Den Akku/das Gerät nicht öffnen.

Den Akku/ das Gerät dem von INFACO zugelassenen Fachhändler zurückbringen.

Das Ladegerät A3M darf nur mit den zu diesem Zweck vorgesehenen Batterien der Marke A3M verwendet werden.

Es ist strengstens verboten, das Ladegerät A3M zum Aufladen einer nicht aufladbaren Batterie zu verwenden. Dies würde zu schweren Beschädigungen führen.

# PFLEGE UND WARTUNG

## Tägliche pflege

**Mindestens zweimal pro Tag**, morgens vor dem Beginn der Arbeit und mittags, an den nachstehend angegebenen Schmierpunkten **schmieren**



Es wird geraten, die folgenden Eingriffe mit ausgeschalteter Maschine durchzuführen

- Einfetten zur einschränkung der abnutzung

Eine Pulverisierung am äußersten Ende des Kopfes auf der Seite des Messers.



Eine Pulverisierung am äußersten Ende des Kopfes auf der Seite der Drahtklemme.



Eine Pulverisierung im Inneren des Kopfes.



Eine Pulverisierung unter dem Metallplättchen.



- **Einfetten zur Verbesserung des Arbeitskomforts**

Ein Sprühstoß an der Kontaktstelle der Spule auf jeder Wange.



Eine Pulverisierung direkt auf den Draht der Rolle, ein- bis zweimal pro Rolle, um das Gleiten des Drahts zu verbessern, wenn er durch die Rolle geht.

Dieser Arbeitsschritt wird wärmstens empfohlen, wenn die Anstrengung beim Ziehen des Drahts beim Verknoten unangenehm wird.



## Jährliche pflege

Denken Sie in der Zwischensaison daran, Ihre Batterie mindestens einmal alle zwei Monate aufzuladen und dabei darauf zu achten, Ihre Einheit an einem trockenen Ort mit einer Temperatur zwischen höchstens zu lagern.

Es wird wärmstens empfohlen, jedes Jahr die von uns angebotene **Kontrollinspektionen** vorzunehmen. Somit können Sie unter guten Bedingungen und ganz sicher in die nächste Saison starten.



# FUNKTIONSANOMALIEN



Es wird geraten, die folgenden Eingriffe, sofern nicht anders angegeben, mit ausgeschalteter Maschine durchzuführen.

## Die Schlaufe um den Stab bildet sich nicht mehr beim Knoten

1. Ein Drahtstück kann sich in der Drahtklemme verklemmen. **1** :

Um es zu entfernen, muss das Metallstück **2** , das sich unter dem runden Licht befindet, mit Hilfe des Fingernagels oder der mitgelieferten Zange bewegt werden.



2. Der Draht kann am Ausgang **3** verbogen sein: (unnötig, die Maschine auszuschalten)

Es genügt, einen leeren Zyklus zu starten oder einfach das Messer zu steuern und das Binden erneut durchzuführen.



### 3. Der Faden ist eingeklemmt

Versuchen Sie zunächst einmal, ihn ohne fortzubewegen, indem Sie ihn am hinteren Ende der Maschine ergreifen, um ihn nach vorne zu schieben. Falls der Draht herauskommt, können

- Sie die Maschine wieder anschalten und den Schnitt kurz durchführen, indem Sie den Abzug betätigen und die Bindetätigkeit wieder durchführen



- Falls der Draht nicht herauskommt, muss er ganz aus der Maschine herausgezogen werden und dafür:

Den Hebel entklemmen.



Den Draht herausholen, es ist möglich, dass sich dieser wegen einer Verkrümmung widersetzt, in diesem Fall müssen Sie beharren, damit er herauskommt. Glätten Sie dann den Draht, um seinen Durchgang zu erleichtern.



Fügen Sie den Draht ein, bis dass er wieder herauskommt. Stellen Sie dann die Maschine wieder an, führen Sie einen kurzen Schnitt durch, indem Sie den Abzug betätigen.

Entklemmen Sie den Hebel und fahren Sie mit dem Anbinden fort.



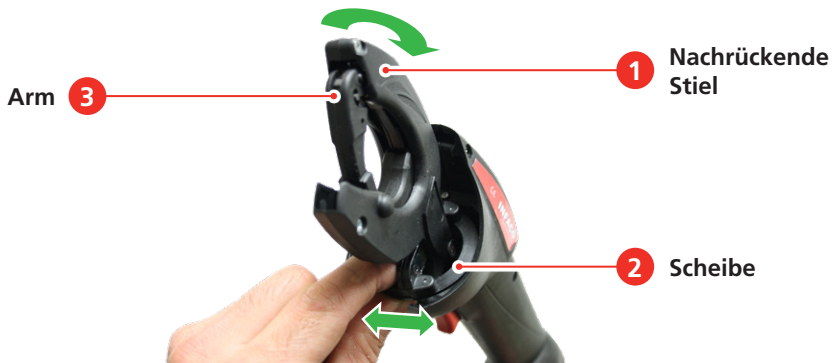
## Der Andrehkopf hat sich Verklemmt, die Maschine läuft nicht mehr

Der nachrückende Stiel **1** schlägt unter die Scheibe **2** beim Schneiden des Drahtes, kann seinen normalen Lauf verlassen und sich unter der Außenlinie der Scheibe verklemmen.

Der Arm **3** bleibt oft blockiert und kann sich nicht mehr ganz öffnen. **Erzwingen Sie nicht das Öffnen des Armes, da dann das Risiko besteht, dass die Mechanik beschädigt wird.**

Bringen Sie den Andrehkopf in die axiale Position der Arbeit entsprechend dem Pfeil unten zurück. Erfassen Sie dann die Scheibe und führen Sie eine Vor- und Rückwärtsbewegung durch, bis dass der nachrückende Stiel seinen Platz unter der Scheibe wieder einnimmt

**Es ist normal, dass der Andrehkopf Widerstand leistet und Sie veranlasst, Kraft anzuwenden, um ihn in die Arbeitsposition zurückzubringen .**



Wenn der nachrückende Stiel seine Ausgangsposition wieder eingenommen hat, ist die Scheibe freigesetzt.

Der Arm muss ganz geöffnet sein. Überprüfen Sie, dass der Andrehkopf sich erneut unbehindert drehen kann. Sie können dann die Maschine wieder anschalten und mit dem Binden fortfahren.

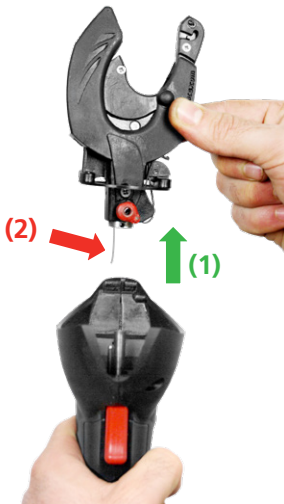


## Der Andrehkopf hat sich Verklemt, die Maschine läuft nicht mehr

- 1** Drehen Sie den Andrehkopf um 90°, um an die Schraube heranzukommen



- 2** Nehmen Sie den Schlüssel und lockern Sie die Schraube mit ungefähr 4 oder 5 Umdrehungen.



- 3** Erfassen Sie den Andrehkopf und ziehen Sie an ihm, um den Korpus der Maschine herauszunehmen **(1)**.

Sobald der Andrehkopf ausgekuppelt ist, entfernen Sie das Drahtstück des Rollenendes aus dem Andrehkopf **(2)**.

Sie können ebenfalls davon profitieren und den neuen Draht einführen, der Durchgang wird dadurch erleichtert.

- 4 Bevor Sie den Kopf wieder montieren raten wir Ihnen, die Achse mit dem Betätiger zu schmieren.



- 5 Montieren Sie den Andrehkopf wieder, indem Sie den Betätiger gegenüber seinem Sitz platzieren.



Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 in umgekehrter Reihenfolge

Der Arbeitsschritt ist beendet.

# SICHERHEITSANWEISUNGEN

Für alle Arbeitsschritte, abgesehen von Bindearbeiten, muss das Gerät von seiner Batterie getrennt werden.

**Lassen sie das Rebenbindegerät während des Transports nicht Angeschaltet.**

Das Rebenbindegerät muss unbedingt von seiner Batterie für folgende Arbeiten abgetrennt werden:



- Wenn Sie den Batteriegürtel anlegen oder abnehmen.
- Für alle Eingriffe oder Wartungsarbeiten auf dem Rebenbindegerät.

Wenn das Gerät in Betrieb ist, denken Sie daran, mit Ihren Händen immer Abstand von dem Andrehkopf zu halten.

Lassen Sie Ihre Batterie niemals länger als 15 Stunden im Erhaltungsladen.

Arbeiten Sie nicht mit dem Rebenbindegerät, wenn Sie müde sind oder sich nicht wohl fühlen.

Tragen Sie rutschfeste Schuhe.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder Besuchern auf.



**Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion besteht, zum Beispiel in Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten und Gas(en).**

Tragen Sie das Ladegerät niemals an seinem Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



**Das Ladegerät niemals in Kontakt mit Wasser bringen.**

Benutzen Sie das Gerät niemals nachts oder bei schlechten Lichtverhältnissen, ohne eine zusätzliche Beleuchtung aufzustellen.

Dieses Gerät erzeugt keine Vibrationen oder Prellschläge

Lassen Sie das Gerät nicht auf dem Boden und setzen Sie es keinem schlechten Wetter aus.

Achten Sie darauf, wenn Sie das Gerät benutzen, dass Ihre beiden Füße auf dem Boden stehen und halten Sie so gut wie möglich das Gleichgewicht.



**Wenn der Netzanschluss von Ihrem Ladegerät geschädigt ist, muss er unbedingt durch das INFACO Werk oder durch einen zugelassenen A3M Fachhändler ersetzt werden.**

# GARANTIEKONDITIONEN

Die A3M Geräte haben eine Garantie von 1 Jahr, die für alle Fabrikationsmängel und Fabrikationsschäden gilt.

Die Garantie ist nur dann verbindlich, wenn die Garantiekarte sorgfältig ausgefüllt an die dafür angegebene Adresse zurückgeschickt worden ist.

Falls die Garantiekarte zum Zeitpunkt der Garantieanfrage nicht sorgfältig ausgefüllt worden ist, dient das Datum, an dem das Gerät das Werk verlassen hat, zur Bestimmung der Garantiezeit.

Die Firma INFACO lehnt jede Verantwortung in Hinblick auf Geräte, die von Händlern mehr als ein Jahr nach dem Verlassen des Werks verkauft werden, ab.

Diese Garantie entspricht einer normalen Benutzung des Gerätes und schließt aus:

- **Schäden aufgrund einer schlechten oder fehlenden Pflege,**
- **Schäden aufgrund einer schlechten Benutzung,**
- **Schäden aufgrund einer normalen Abnutzung,**
- **Geräte, die von nicht zugelassenen Handwerkern demontiert worden sind.**
- **Externe Gründe (Brand, Blitzschlag, etc...),**
- **Stöße und Konsequenzen,**
- **Geräte, deren Garantiekarte zum Zeitpunkt des Kaufs nicht zurückgeschickt worden sind,**
- **Geräte, die mit einer anderen Batterie oder einem anderem Ladegerät als die der Marke A3M benutzt worden sind.**

Die Garantie kann unter keinen Umständen Anlass geben zu einem Schadensersatz für die eventuelle Immobilisierung des Gerätes während der Reparaturdauer. Die Reparatur oder der Ersatz während der Garantiezeit bewirkt kein Anrecht auf eine Verlängerung oder Erneuerung der ursprünglichen Garantie.

Die Garantie deckt die Arbeitskosten im Werk ab (vorausgesetzt das Gerät ist immer korrekt überprüft worden), gilt aber nicht unbedingt für die Arbeitskosten des Fachhändlers.

Sobald eine andere Person als die zugelassenen A3M Agenten einen Eingriff an diesem Gerät vornehmen, erlischt die Garantie des Materials.

Wir empfehlen den Benutzern der A3M Geräte wärmstens, im Falle einer Störung den Fachhändler, der Ihnen das Gerät verkauft hat oder unseren Kundendienst zu kontaktieren.

## **Nehmen Sie zur Vermeidung von Streitfällen folgende Prozedur zur Kenntnis :**

- **Schicken Sie uns bitte Material, das in den Rahmen der Garantie fällt, frachtfrei zu, die Rücksendung geht zu unseren Lasten,**
- **Schicken Sie uns bitte Material, das nicht in den Rahmen der Garantie fällt, das aber während der vorherigen Zwischensaison überholt worden ist, frachtfrei zu, die Rücksendung geht zu unseren Lasten,**
- **Schicken Sie uns bitte Material, das nicht in den Rahmen der Garantie fällt und das nicht während der vorherigen Zwischensaison überholt worden ist, frachtfrei zu, die Rücksendung geht zu Ihren Lasten per Nachnahme. Für den Fall, dass der Betrag der Reparatur 80 € ohne MwSt. übersteigt, wird Ihnen ein Kostenvoranschlag unterbreitet**

# REVISION

Eine kostenpflichtige **Inspektionspauschale** wird Ihnen zu **jedem Saisonende angeboten**.

Sie haben die Möglichkeit, von einer Garantieverlängerung während der ersten 3 Saisons zu profitieren.

Achtung, um von der Garantieverlängerung während der ersten 3 Saisons zu profitieren: müssen Sie unbedingt die kostenpflichtige Inspektion sofort nach dem Ende der ersten und zweiten Saison durchführen lassen.

Wenn eine oder zwei Revisionen während der 3 ersten Saisons nach dem Kauf Ihres Gerätes nicht durchgeführt worden sind, wird die Garantieverlängerung annulliert.

## GEEIGNETE BINDEMETHODE

### Stab umwickelt mit Hebedraht :

Falls der Stab komplett bis zum Ende umwickelt ist, kann die 0,4 Bindung in den Regionen verwendet werden, die nicht allzu sehr Wind ausgesetzt sind, unter der Bedingung dass die Drahte ziemlich früh abgelöst werden.

Für die Regionen, die starken Winden ausgesetzt sein können, nur 0,50,

**Anzahl der Bindungen : 1 bis 2**  
**Ø Draht : 0,40 oder 0,46 oder 0,50**



### Stab umwickelt ohne Hebedraht :

Achtung für die Weinreben ohne Heber, der Hait der Bindung wird nur garantiert, wenn der Stab bis zum Ende komplett umwickelt und mit 2 Bindungen in circa 3 bis 5 cm Abstand angebunden ist.

Nicht ratsam für Regionen mit starkem Windrisiko, Hait nicht garantiert.

**Anzahl der Bindungen : Mindestens 2**  
**Ø Draht : 0,50**





### Stab nicht umwickelt mit Hebedraht :

Für kurze Stab 2 Bindungen 0,50 am Ende des Triebs. Für lange Stab unbedingt folgendes anbringen: 1 Bindungen 0,50 am Beginn des Stab nicht testgespannt (um die Entwicklung des Stab zu ermöglichen) und 1 Bindungen 0,50 gut testgespannt am Ende des Stab.

Nicht ratsam für Regionen mit starkem Windrisiko, Hait nicht garantiert.

Anzahl der Bindungen : Mindestens 2  
Ø Draht : 0,50



### Stab nicht umwickelt ohne Hebedraht :

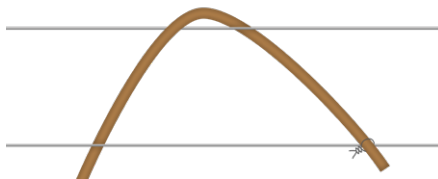
Nicht ratsam, Hait nicht garantiert



### Bogenerziehung mit oder ohne Hebedraht :

Die Bindung am Ende des Stabs kann test angezogen werden unter der Bedingung, dass keine Knospen nach der Bindung sind. Falls eine Bindung am Beginn des Stabs hinzugefügt wird, darf diese nicht test angezogen werden, um dem Holz die Möglichkeit zu lassen, sich korrekt zu entwickeln.

Anzahl der Bindungen : 1 oder 2  
Ø Draht : 0,50



### Cordon-Royat mit Hebedraht :

Die auP.eren Enden betestigen (ohne Knospen nach der Bindung). Uns für junge Weinreben konsultieren.

Anzahl der Bindungen : 2  
Ø Draht : 0,50



### Cordon-Royat ohne Hebedraht :

Nicht ratsam, Hait nicht garantiert





# HÄNDLERABSCHNITT

Dieser Abschnitt muss vom Händler aufbewahrt werden.

Seriennummer> ..... Ref > .....

Name > .....

Vorname > .....

Firma > .....

Vollständige Adresse> .....

.....

Stadt > .....

Postleitzahl > .....

Tel.-Nr. > .....

Kaufdatum: ..... / ..... / .....

Anmerkung: > .....

Unterschrift des Kunden

# ZUSATZABSCHNITT

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, **WENDEN SIE SICH BITTE SOFORT ONLINE AN** :  
www.infaco.com, **BEIM KAUF DES WERKZEUGS**, Ihre Garantieerklärung oder senden Sie dieses  
Formular ordnungsgemäß in **GROSSBUCHSTABEN ZURÜCK**.

Name > ..... Vorname > .....

Firma > .....

Vollständige Adresse> .....

.....

Stadt > ..... Postleitzahl > .....

Tel.-Nr. > .....

☐ Baumpflege

☐ Olivenanbau

E-Mail > .....

☐ Weinbau

☐ Grünflächen

Kaufdatum: ..... / ..... / .....

Seriennummer v - Ref. > .....

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

Anmerkung: > .....

Stempel des Händlers

Serien-Nr.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

# HÄNDLER

Vom Händler  
für die INFACO-Kundendatei  
aufzubewahren  
INFACO



|  |
|--|
|  |
|--|

|  |
|--|
|  |
|--|



# GERÄT IN FRANKREICH HERGESTELLT



Hersteller > *INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANKREICH)*

Typ > *Bindegerät A3M*

Ref > *A3MV2-12V*

## TECHNISCHE INFORMATIONEN ODER KUNDENDIENST

INFACO S.A.S.

Bois de Roziès

81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE FRANKREICH

*Tel* : (+33) 05 63 33 91 49 - *Fax* : (+33) 05 63 33 95 57

*E-Mail*: [contact@infaco.fr](mailto:contact@infaco.fr)

Technische Videos auf der Website: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)

# DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

**INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:**

*INFACO s.a.s. erklärt, dass das neu entwickelte, nachstehend erläuterte Gerät:*

*A INFACO S.A.S. declara que o material novo designado em seguida:*

### Electric device INFACO

*Elektrowerkzeuge von INFACO / Aparelho elétrico INFACO*

**Brand name > INFACO**

*Marke // De marca*

**Model > A3MV2-12V**

*Modell // modelo*

**Serial no >**

*Seriennummer // N° de série*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

|  |
|--|
|  |
|--|

**Year of manufacture >**

*Herstellungsjahr // Ano de fabrico*

### Complies with the provisions of the directives for:

*Cumple con las disposiciones de las directivas : // Está em conformidade com as disposições das directivas:*

- Appliances" (directive 2006/42/CEE).

*Maschinenrichtlinie (Direktive 2006/42/CEE). // "Máquinas" (diretiva 2006/42/CEE).*

- Directive 200/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).

*„Geräuschemissionen von im Freien verwendeten Maschinen“ Richtlinie 2000/14/CE (Verordnung vom 18. März 2002) geändert durch 2005/88/CE (Verordnung vom 22. Mai 2006).*

*"Emissões sonoras das máquinas utilizadas no exterior", diretiva 2000/14/CE (despacho de 18 de março de 2002) alterada pela 2005/88/CE (despacho de 22 de maio de 2006).*

### Tying machine A3MV2

Sound pressure level, LpA (NF EN 60745-2-11 : 2009)

72 dB(A)

*Schalldruckpegel A-bewerteter Schalldruckpegel am Arbeitsplatz, LpA*

*Nível de pressão acústica ponderado A no posto de trabalho, LpA*

**Uncertainty** Messunsicherheit // Incerteza

KpA 3 dB(A)

Measured vibration emission value, ah (NF EN 12096)

5,3 m/s<sup>2</sup>

*Gemessener Schwingungsemissionswert, AH // Valor medido da emissão vibratória, ah*

**Uncertainty** Messunsicherheit // Incerteza

1,5 m/s<sup>2</sup>

- "Electric chargers" (directive 2004/108/CEE) and with national legislation adapting them.

*„Elektrische Ladegeräte" (Richtlinie 2004/108/EG) und den nationalen Bestimmungen, die diese umsetzen.*

*"Carregadores elétricos" (diretiva 2004/108/CEE) e regulamentações nacionais que os transpõem.*

- The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

*Die für die Erstellung der technischen Unterlagen bei INFACO berechnigte Person ist ALVAREZ Grégory.*

*A pessoa autorizada a compilar o processo técnico na INFACO é o Sr. Gregory ALVAREZ.*

**Signed in > CAHUZAC SUR VERE**

*Ausgefertigt in // Feito em*

**Date > 01/02/2022**

*Am // A*

**M. DELMAS Davy, INFACO Managing Director**

*Geschäftsführer des Unternehmens INFACO // Presidente da Empresa INFACO*

**Signature**

*Unterschrift // Assinatura*

INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.

*INFACO verpflichtet sich, den zuständigen nationalen Behörden die einschlägigen Angaben zur Maschine zur Verfügung zu stellen.*

*A INFACO compromete-se a fornecer às autoridades nacionais as informações pertinentes relativamente à máquina.*







[www.infaco.com](http://www.infaco.com)